

NORMES PER A LA PRESENTACIÓ DE TEXTOS A *ESTUDIS ROMÀNICS (ER)*

1. *Presentació d'originals*

1.1. *ER* accepta propostes d'articles i altres contribucions, que s'han de redactar en qualsevol llengua romànica. Les contribucions que es publiquen a *ER* són: articles (veg. apartat 4), articles miscellanis (veg. apartat 5), recensions, cròniques i necrologies (veg. apartat 6). Tota la correspondència referent a *ER* i totes les contribucions han d'adreçar-se a: estudis.romanics@iec.cat. Els llibres per a recensió o per a notes a llibres rebuts han de ser tramesos a l'adreça postal: *Estudis Romànics*, Institut d'Estudis Catalans, carrer del Carme, 47, 08001 Barcelona.

1.2. Pel fet de presentar un text per a la seva eventual publicació a *ER*, els autors es fan responsables que es tracta d'un text original i inèdit, i donen a entendre al Comitè de Redacció que l'original no ha estat presentat a cap altra revista o publicació. Si tenen la intenció de publicar en algun lloc un text estretament relacionat amb la contribució que presenten a *ER*, convindria que ho comunicuessin a la Redacció.

1.3. La responsabilitat del contingut dels textos de la revista recau en les persones que n'assumeixen l'autoria.

2. *Citacions, notes, transcripcions fonètiques i sigles*

2.1. Les citacions, si són breus, s'han de reproduir a l'interior d'un paràgraf de l'article entre cometes angulars (« »), però, si són prou llargues, s'escriuen en un paràgraf a part, sagnades en un cos de lletra més petit (Times New Roman, cos 10) i sense cometes.

2.2. Les notes s'han d'escriure a peu de pàgina, sagnades en cos de lletra més petit (Times New Roman, cos 10 en el cas dels articles i articles miscellanis i cos 8 en el cas de les recensions, cròniques i necrologies).

2.3. Les transcripcions fonètiques i fonològiques segueixen el sistema de l'Associació Fonètica Internacional (AFI). Cal que s'exposin en una nota els criteris de transcripció del llenguatge oral o textual que eventualment s'hagin utilitzat.

2.4. Les formes etimològiques (llatines, germàniques, etc.) s'indiquen en versaletes.

2.5. Si es fan servir sigles que no figuren a la llista de sigles recomanades per la revista, cal que la primera vegada que se cita l'entitat a què fan referència es faci amb el nom desplegat i la

sigla a continuació entre parèntesis. Exemple: 1) primera vegada: *Revista de Filología Románica* (RFR); 2) a continuació: RFR.

3. Referències bibliogràfiques

3.1. Referències bibliogràfiques a l'interior del text:

- Es consignen entre parèntesis el cognom de l'autor o autora, l'any de l'edició que es fa servir i que se cita, i les pàgines, separades de l'any per dos punts: (Fabra 1956: 87-88).
- Si es tracta d'una obra de més d'un volum, aquest s'indica en xifres romanes abans del número de pàgines: (Solà 1973: II, 89).
- Si la referència és part del text, s'ha d'indicar així: «Segons Fabra (1956: 87-88), la llengua...».
- Si l'obra citada és d'autoria doble, els dos cognoms s'escriuen separats per una barra inclinada: (Riquer / Comas 1964: 123). Si l'autoria és triple o major, s'indica amb el cognom de qui apareix primer en l'obra i *et al.*: (Artonne *et al.* 1969: 4-6).
- Els llibres col·lectius (actes de congressos, miscel·lànies d'homenatge, etc.) s'han de citar pel cognom de qui hagi tingut cura de l'edició, seguit de l'abreviatura ed.: (Bover / Martí Olivella / Newman, ed. 1996: 153-154). En el cas de miscel·lànies col·lectives en què no s'especifiqui qui n'ha tingut cura, se n'indica l'autoria amb l'abreviatura D. A.: (D. A. 1988).
- Les obres de referència que s'acostumen a abreujar amb sigles, se citen mitjançant aquestes sigles, que s'han de desenvolupar a la bibliografia: (DCVB, s. v. *atrapassar*); en el cas del DEC*at*, del FE*W* i del LE*i*, es recomana citar-ne volum, pàgina, columna i, eventualment, línies (DEC*at* II, 447b, 38-41).

3.2. Totes les obres a què s'hagi fet referència en el cos de l'article s'han de recollir a la bibliografia final.

3.3. Exemples amb vista a la bibliografia final:

Llibres

- ROSSELLÓ, Ramon X. (2011²): *Anàlisi de l'obra teatral (Teoria i pràctica)*. València / Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- FABRA, Pompeu (1995⁷ [1933]): *Gramàtica catalana*. Barcelona: IEC [edició facsímil].
- D. A. (1988): *Actes del Col·loqui Internacional sobre el Modernisme*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- JORBA, Manuel / MOLAS, Joaquim / TAYADELLA, Antònia (ed.) (1992): *Actes del Col·loqui Internacional sobre la Renaixença*, vol. I. Barcelona: Curial Edicions Catalanes.
- NOVALIS (1907): *Enric d'Ofterdingen*, trad. de J. Maragall. Barcelona: Biblioteca Popular de «L'Avenç».
- DCVB = ALCOVER, Antoni M. / MOLL, Francesc de Borja (1978² [1930-1962]): *Diccionari català-valencià-balear*. Palma: Moll.

Parts de monografies

- BARBAL, Maria (1989): «Camins de ciutat», dins SEGURA, Isabel (ed.): *Barcel·lones*. Barcelona: L'Eixample, p. 43-56.

CRYSTAL, David (2005² [1986]): «The Language of Shakespeare», in SHAKESPEARE, William: *The Complete Works*, a cura de Stanley Wells. Montgomery / Oxford: Clarendon / Oxford University Press, p. XLV-LXIV.

Parts de publicacions periòdiques

CASTELLANOS, Jordi (2002, gener): «Literatura catalana i compromís social en els anys trenta», *Els Marges*, 69, p. 7-23.

WRIGHT, George T. (1992): «An Almost Oral Art: Shakespeare's Language on Stage and Page», *Shakespeare Quarterly*, vol. 43, núm. 2, p. 159-169.

HORTALÀ, Josep (1999, 3 de desembre): «El llenguatge», *Avui*, p. 35.

Publicacions en línia

LLORET, Maria-Rosa (2015, primavera): «La sufixació apreciativa del català: creacions lèxiques i implicacions morfològiques», *Caplletra*, 58, p. 55-89. En línia: <<https://ojs.uv.es/index.php/caplletra/article/view/7137/6892>>. [Consulta: 2 de desembre de 2015.]

IBÁÑEZ-FANÉS, Jordi (2013, tardor): «Antigone's Long Shadow: Myth, Politics, and Memory in Democratic Spain», *Hispanic Issues On Line*, 13 (DUPREY, Jennifer [ed.]: *Whose Voice Is This? Iberian and Latin American Antigones*). En línia: <http://cla.umn.edu/sites/cla.umn.edu/files/hiol_13_10_ibanezfanés_antigones_long_shadow.pdf>. [Consulta: 19 de març de 2016.]

4. Requisits per als articles

4.1. Normalment, l'extensió màxima dels articles és de 30 pàgines (Times New Roman, cos 12 i interlineat 1,5 = 85.500 caràcters amb espais, cf. 1.2.). Els casos excepcionals seran resolts d'acord amb el Comitè de Redacció. També s'admet la possibilitat de fragmentar un article llarg en dues meitats, que seran publicades en dos volums consecutius de la revista. En aquest cas, s'inclourà la bibliografia al final de cadascuna de les parts.

4.2. En cas que, quan es faci la proposta de col·laboració, el volum en preparació ja hagi atès el màxim de l'extensió prevista, el Comitè de Redacció la considerarà per als volums següents.

4.3. L'encapçalament dels articles ha de contenir el títol, el nom o els noms dels autors i de la institució a la qual pertanyen, una adreça postal i l'adreça electrònica, juntament amb un resum de l'article, que no pot tenir més de 150 mots. Al final del resum, s'ha d'afegir una llista de mots clau (màxim: 5 mots), que ofereixin una orientació temàtica del contingut de l'article.

4.4. Els mapes, imatges, figures i taules s'han de presentar amb la qualitat i el format adequats per a la seva reproducció gràfica. En cas que siguin obra d'altri, cal el compromís de tenir la corresponent autorització per reproduir-los dins l'article.

4.5. Els articles tramesos a *ER* són avaluats per especialistes designats pel Comitè de Redacció, que duen a terme la seva comesa sense conèixer l'autoria dels textos. Dins el termini de tres mesos després de la recepció d'un article, la persona que ha enviat la contribució serà informada del resultat de l'avaluació. Aquesta avalució pot suscitar certes modificacions al text, que seran acordades entre els autors i el Comitè de Redacció.

4.6. El qüestionari per a l'avaluació dels articles és el següent:

Justifiqueu, si us plau, les respostes i indiqueu en quins punts de l'article (pàgina o paràgraf) es basen les vostres observacions.

1. El tema de l'article és adequat per a *ER*?
2. Considereu que aquest article fa una aportació original i de qualitat al tema que tracta?
- 2a. Si la resposta és «sí», podeu resumir breument en què consisteix l'aportació d'aquest article?
- 2b. Si la resposta és «no», considereu que, tanmateix, és una aportació interessant com a estat de la qüestió, balanç crític de la recerca, etc.?
3. La metodologia és l'adequada per al tema que tracta l'article?
4. L'article mostra un coneixement suficient de l'estat actual de la recerca en el tema que tracta?
5. L'autor o autora és objectiu i mesurat en referir-se a la bibliografia o les aportacions d'altri?
6. Creieu que no han estat presos en consideració aspectes importants i necessaris per a la recerca que proposa l'article?
7. Creieu que hi ha en l'article res de sobrer?
8. Pel que fa als aspectes formals, en l'article s'utilitza un llenguatge i un registre correctes i adequats i que reflecteixen clarament les idees exposades?
9. Hi ha altres observacions que vulgueu fer?
10. Considereu, doncs, que l'article pot ser publicat a *ER*?

4.7. Els titulars dels drets d'autor són les persones que signen cada text. Si en el futur aquestes volen reproduir els seus textos en una altra publicació, han de comunicar-ho a l'Institut d'Estudis Catalans (a través del Comitè de Redacció d'*ER*), i n'han de fer constar la font original dins la nova publicació.

4.8. La revista no envia separates dels textos, però se'n podran extreure els arxius en format PDF en el Portal de Publicacions de l'IEC: <<https://publicacions.iec.cat/>>.

5. *Requisits per als articles miscel·lanis*

5.1. A diferència dels articles pròpiament dits, els articles miscel·lanis són treballs més breus en què es poden abordar aspectes concrets d'alguns temes filològics, es poden oferir reports de l'activitat investigadora de grups de recerca, etc.

5.2. Per als mapes, imatges, figures i taules, vegeu l'apartat 4.4.

5.3. Normalment, l'extensió màxima dels articles miscel·lanis és de 10 pàgines (Times New Roman, cos 12 i interlineat 1,5 = 28.500 caràcters amb espais). Els casos excepcionals seran resolts d'acord amb el Comitè de Redacció.

5.4. L'encapçalament dels articles miscel·lanis ha de contenir el títol, el nom o els noms de les persones que n'assumeixen l'autoria i la institució a la qual pertanyen, una adreça postal i l'adreça electrònica.

5.5. Aquests articles miscel·lanis no requereixen passar una avaluació externa; la seva acceptació depèn del Comitè de Redacció.

6. *Requisits per a les recensions, les cròniques i les necrologies*

6.1. Les recensions i les necrologies tenen una extensió de 8 pàgines com a màxim (Times New Roman, cos 12 i interlineat 1,5 = 22.800 caràcters amb espais) i les cròniques no han d'excedir les 2 pàgines (Times New Roman, cos 12 i interlineat 1,5 = 5.700 caràcters amb espais). Al final del text, cal indicar-ne l'autoria, amb els cognoms en versaleta, i la universitat o institució a la qual es pertany, tot justificat a la dreta:

Philip V. SILVERSMITH
University of Toronto

6.2. Per a les citacions, notes, transcripcions fonètiques i ús de formes etimològiques i de sigles, vegeu l'apartat 2.

6.3. Atesa l'aparició anual d'*ER*, en el moment de redactar les necrologies i les cròniques no s'han de fer servir indicacions temporals relatives («el proper mes de març», «l'any passat», etc.), sinó les indicacions absolutes corresponents («el mes de març de 2000», «l'any 1998», etc.).

6.4. Les cròniques s'han de referir a activitats desenvolupades en el camp de la lingüística i de la literatura romàniques que s'hagin realitzat al llarg del període que va de l'1 d'octubre d'un any al 30 de setembre de l'any següent.

6.5. Les necrologies han de valorar d'una manera sintètica aspectes científics i humans de l'activitat duta a terme per la persona finada i s'han de procurar evitar els llistats bibliogràfics.

6.6. Les recensions s'encapçalen amb la referència bibliogràfica de l'obra ressenyada:

VENY, Joan / PONS, Lúdia (1998): *Atles lingüístic del domini català. Etnotextos del català oriental*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 526 p.

6.7. En principi, les recensions s'ocupen d'obres aparegudes fins al voltant de quatre anys abans del moment d'haver estat redactades i han de ser descriptives i crítiques. Per a ser preses en consideració i publicades, totes les recensions són examinades pel Comitè de Redacció.

7. *Correcció de proves*

7.1. S'enviaran proves dels textos (en el cas de textos col·lectius, a la persona que hi figuri com a primer signant), les quals s'hauran de retornar al Comitè de Redacció en la data que s'indicarà. En tot cas, transcorregut aquest termini sense rebre-les, la Redacció considerarà que es dona per bona la versió enviada.

7.2. En la correcció de proves, no es poden fer addicions als textos.

7.3. En principi, no s'enviaran proves de les cròniques, si no és que es demanen d'una manera explícita.

8. Distribució del volum

8.1. Els col·laboradors que publiquin articles, recensions i necrologies rebran un exemplar del volum de la revista en què aparegui la seva contribució.

8.2. Es poden consultar i descarregar els continguts d'*ER* al Portal de Publicacions de l'IEC (<<https://publicacions.iec.cat>>) i a l'Hemeroteca Científica Catalana (<<https://revistes.iec.cat>>).

9. Drets d'autor i responsabilitats

La propietat intel·lectual dels articles és dels respectius autors o autores.

En el moment de lliurar els articles a *Estudis Romànics* per sol·licitar-ne la publicació, els autors o autores accepten els termes següents:

- Cedeixen a la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans els drets de reproducció, comunicació pública (incloent-hi la comunicació a través de les xarxes socials) i distribució dels articles presentats per a ser publicats a *Estudis Romànics*, en qualsevol forma i suport, i per qualsevol mitjà, incloses les plataformes digitals. El Comitè de Redacció es reserva els drets d'acceptar o de refusar els treballs presentats i, igualment, es reserva el dret de fer qualsevol modificació editorial que consideri convenient. Si és acceptada pels autors o autores, aquests hauran de lliurar l'article amb els canvis suggerits.

- Responen davant la Secció Filològica de l'autoria i l'originalitat dels articles presentats. És a dir, els autors o autores garanteixen que els articles lliurats no contenen fragments d'obres d'altres autors o autores, ni fragments de treballs propis publicats anteriorment; que el contingut dels articles és inèdit, i que no s'infringeixen els drets d'autor de tercers. Els autors o autores accepten aquesta responsabilitat i s'obliguen a deixar indemne la Secció Filològica de qualsevol dany i perjudici originats per l'incompliment de la seva obligació. Així mateix, han de deixar constància en els articles que envii a la revista de les responsabilitats derivades del contingut dels articles.

- És responsabilitat dels autors o autores obtenir els permisos per a la reproducció sense restriccions de tot el material gràfic inclòs en els articles, així com garantir que les imatges i els vídeos, etc., han estat realitzats amb el consentiment de les persones que hi apareixen, i que el material que pertany a tercers està clarament identificat i reconegut dins del text. Així mateix, els autors o autores han d'entregar els consentiments i les autoritzacions corresponents a la Secció Filològica en lliurar els articles.

- La Secció Filològica està exempta de tota responsabilitat derivada de l'eventual vulneració de drets de propietat intel·lectual per part dels autors o autores. En tot cas, es compromet a publicar les correccions, els aclariments, les retraccions i les disculpes si escau.

- Els continguts publicats a la revista estan subjectes —llevat que s'indiqui el contrari en el text o en el material gràfic— a una llicència Reconeixement - No comercial - Sense obres derivades 3.0 Espanya (by-nc-nd) de Creative Commons, el text complet de la qual es pot consultar a <<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>>. Així doncs, s'autoritza el públic en general a reproduir, distribuir i comunicar l'obra sempre que se'n reconegui l'autoria i l'entitat que la publica i no se'n faci un ús comercial ni cap obra derivada.

- La revista no es fa responsable de les idees i opinions exposades pels autors o autores dels articles publicats.

10. Publicació de dades personals

L'Institut d'Estudis Catalans (IEC) compleix el que estableix el Reglament general de protecció de dades de la Unió Europea (Reglament 2016/679, del 27 d'abril de 2016). De conformitat amb aquesta norma, s'informa que, amb l'acceptació de les normes de publicació, els autors o autores autoritzen que les seves dades personals (nom, cognoms i adreça electrònica) puguin ser publicades en el corresponent volum de la revista *Estudis Romànics*.

Aquestes dades seran incorporades a un tractament que és responsabilitat de l'IEC amb la finalitat de gestionar aquesta publicació. Únicament s'utilitzaran les dades dels autors o autores per a gestionar la publicació de la revista i no seran cedides a tercers, ni es produiran transferències a tercers països o organitzacions internacionals. Un cop publicada la revista, aquestes dades es conservaran com a part del registre històric d'autors. Aquests poden exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació en el tractament i portabilitat, adreçant-se per escrit a l'Institut d'Estudis Catalans (carrer del Carme, 47, 08001 Barcelona), o bé enviant un correu electrònic a l'adreça dades.personals@iec.cat especificant de quina publicació es tracta.